

SOMMAIRE

METHODES DE CHINOIS	1
OUVRAGES COMPLEMENTAIRES	2
PRESSE, COMMERCE ET JEUX OLYMPIQUES	3
GRAMMAIRE.....	3
INFORMATIQUE ET DICTIONNAIRES ELECTRONIQUES.....	4
CAPES ET AGREGATION.....	5
DICTIONNAIRES.....	5
ECRITURE.....	6
METHODES POUR LA JEUNESSE.....	6
IDEES DE LECTURE	7
LIVRES AUDIO EN CHINOIS	7
ABONNEMENT REVUES BILINGUES.....	8

METHODES DE CHINOIS

1 Jegousse, Bun-Tuen

Le chinois dans tous ses états — Volume 2

CRDP Pays de la Loire, coll. Langues vivantes 2007, 272 p. et DVD-rom

Ce volume 2, dans la continuité du volume 1, contient les leçons 14 à 26. Il complète ainsi la méthode tout en mettant l'accent sur l'entraînement à l'expression orale.

Une nouveauté : les dialogues des leçons 24, 25, 26 sont illustrés par des vidéos. Une nouvelle rubrique, dans chaque leçon, est consacrée à la lecture autonome. Elle comporte :
- des textes conçus spécialement pour réinvestir les faits de langue. Présents également dans le DVD-rom, ils sont sonorisés pour des activités de compréhension écrite et orale.

- des documents authentiques en relation avec les dialogues. Pour la plupart, on les retrouve en vidéo dans le DVD-rom sous forme de courtes saynètes. Les autres apports de ce volume 2 : plus d'exercices et d'activités d'entraînement interactives, 243 au total; davantage d'images pour illustrer les connaissances culturelles et servir de supports d'expression écrite ou orale. Le nouveau lexique comporte plus de 1 600 mots. Dans le DVD-rom, outre le lexique général, on peut accéder au lexique spécifique de chaque leçon. En ligne : des exercices de révision, les corrigés des exercices, les traductions des dialogues et des ressources documentaires.

Livre avec cahier d'exercices intégré et DVD-rom **51,00€**

Toujours disponible :

Le chinois dans tous ses états — Volume 1, Débutant **38,00 €**

Voir notice p.2 du catalogue N°21

2 Wu Zhongwei (éd.)

Le chinois contemporain — 当代中文

Beijing daxue, 2005-2007

Méthode complète conçue pour un usage intensif sur 1 ou 2 ans offrant un cursus "pragmatique" centré sur la communication. Touchant à des sujets actuels, le langage étudié est familier et naturel. Chaque niveau comprend *Manuel* 课本, *Cahier d'exercices* 练习册, *Cahier de caractères* 汉字本 et *Manuel du professeur* 教师手册. Les textes, édités en caractères simplifiés puis en non-simplifiés, sont transcrits en *pinyin* et traduits séparément. Des

supports audio sont disponibles sous forme de CD.

Manuel d'initiation, le **tome I** comprend une première partie de 7 séquences introductives, consacrée à la phonétique et aux expressions usuelles. Des dialogues constituent le corps principal des leçons mettant en avant la fonctionnalité du langage étudié. Des matériaux de lecture et d'écriture (dialogues et textes brefs) sont fournis dans le *Cahier d'exercice*.

1er niveau

<i>Manuel I</i>	23,00 €
<i>CD-Manuel I (2CD)</i>	15,00 €
<i>Cahier d'exercices I</i>	6,00 €
<i>CD- Cahier d'exercices I (3CD)</i>	21,00 €
<i>Cahier de caractères I</i>	17,00 €
<i>Manuel du professeur I</i>	9,00 €
<i>CD-Manuel du professeur I</i>	8,00 €

Faisant suite au précédent, le **tome II** comprend 12 leçons consacrées à la conversation courante et à l'étude des principaux éléments syntaxiques et grammaticaux du chinois moderne. L'ensemble des 2 niveaux prévoit la maîtrise d'environ 550 caractères et 800 mots et expressions avec une bonne prise en charge de l'enseignement de l'écriture assurée par le *Cahier de caractères*.

2ème niveau

<i>Manuel II</i>	25,00 €
<i>CD-Manuel II (2CD)</i>	15,00 €
<i>Cahier d'exercices II</i>	8,00 €
<i>CD-Cahier d'exercices II (2CD)</i>	15,00 €
<i>Cahier de caractères II</i>	19,00 €
<i>Manuel du professeur II</i>	9,00 €
<i>CD-Manuel du professeur II</i>	8,00 €

Version en anglais disponible :

Contemporary Chinese — 当代中文

Huayu jiaoxue, 2003, 2004

Niveaux I à IV: voir notices p.3 du catalogue 21

体验汉语 — Faire l'expérience du chinois

Nouvelle série de méthodes destinées aux apprenants **non-spécialistes** dans un contexte très contemporain. Mettant l'accent sur les capacités d'écoute et d'expression orale, cette série se décline en fonction des besoins spécifiques des apprenants: études, expatriation, voyage ou échanges commerciaux et culturels. La présentation est très illustrée.

Volumes parus :

3 生活篇— Vivre en Chine

Gaodeng jiaoyu, 2006, 170 p.

Destinée aux débutants, candidats à l'expatriation en Chine, la méthode est conçue pour une formation de 40 à 50 h de cours répartis en 12 unités après des exercices introductifs de prononciation, couvrant les besoins les plus élémentaires de la vie quotidienne en Chine. Méthode développée par des enseignants du "Centre culturel et linguistique des agents diplomatiques de Pékin".

Livre avec CD-MP3 **24,00 €**

4 留学篇— Etudier en Chine

Gaodeng jiaoyu, 2006, 179 p.

Destinée aux étudiants souhaitant poursuivre des études en Chine, la méthode conçue pour une formation de 50 à 70 h de cours, comprend 16 unités après une unité introductive de prononciation, 5 tests de grammaire, ainsi que 2 chansons chinoises. Nombreuses activités interactives proposées en cours.

Livre avec CD-MP3 **24,00 €**

5 商务篇— Affaires commerciales en Chine

Gaodeng jiaoyu, 2006, 125 p.

Destinée aux apprenants du milieu commercial, la méthode conçue pour une formation de 60 à 80 h de cours s'adresse à ceux qui disposent des connaissances élémentaires en chinois et souhaitent en faire un usage professionnel. S'attachant à améliorer les capacités d'écoute et d'expression orale, elle s'articule autour des situations pratiques, réparties en 12 unités allant de la présentation de l'équipe à la gestion financière en passant par le banquet d'affaires ou marketing.

Livre avec CD-MP3 **24,00 €**

6 旅游篇— Voyager en Chine

Gaodeng jiaoyu, 2006, 170 p.

Ce volume prépare en 40 à 50h de cours les voyageurs qui souhaitent visiter la Chine, en leur fournissant des éléments de communication courante. Présentation très illustrée.

Livre avec CD-MP3 **24,00 €**

7 文化篇— Cultural Communication in China

Gaodeng jiaoyu, 2007,

Destinée aux faux débutants, cette méthode aborde en 60 à 80h de cours les différents éléments de la culture chinoise, arts et traditions. Un cahier d'exercices mettant l'accent sur la pratique de la langue à partir des thèmes abordés est disponible. **Annotations en anglais.**

Livre avec CD-MP3 **24,00 €**

Workbook **15,00 €**

8	生活类 — La vie quotidienne	13,50 €
9	留学类 — Les études à l'étranger	13,50 €
10	商务类 — Business communication	13,50 €
11	文化类 — Cultural communication	13,50 €
12	旅游类 — Travelling in China	13,50 €
13	惯用语类 — Popular Chinese idioms	13,50 €
14	体育类 — Les sports	13,50 €
15	公务类 — Les affaires publiques	13,50 €

脱口说汉语— Talk Chinese Series

Sinolingua, 2006, env. 210-250 p.

Une collection de livres accompagnés d'un CD audio, idéale pour s'imprégner d'expressions et de tournures contemporaines, parfois familières et de vocabulaire un peu spécialisé dans des domaines variés. Chaque chapitre comporte des expressions clés, suivies de dialogues en caractères, pinyin et anglais, du vocabulaire en anglais, de notes complémentaires et d'exercices. Le CD permet de travailler la compréhension orale. Le titre consacré à Internet est idéal pour découvrir le vocabulaire de l'ordinateur, des logiciels, du commerce en ligne et de la navigation sur Internet (moteurs de recherche, blog, e-mails, sites de tourisme, de recherche d'emploi).

Titres disponibles :

16	IT 口语 - Internet Talk	14,00 €
17	应急口语 - Emergency Talk	14,00 €
18	交际口语 - Communicative Talk	14,00 €
19	校园口语 - Campus Talk	14,00 €

20 Guyvallet, Jacqueline

Mémento du pinyin — Introduction à l'alphabet phonétique

You Feng, réédition 2006, 106 p.

Le livre comprend : une présentation et un bref historique de la transcription phonétique *pinyin*, une description des sons et des tons du chinois, un exposé des conventions d'écriture et de nombreux exercices de lecture. Mettant l'accent sur l'acquisition d'une bonne prononciation, il est accompagné de deux CD audio qui reprennent les bases phonétiques ainsi que les exercices et exemples du livre.

Livre et 2 CD : **18,00 €**

21 Poizat-Xie Honghua

挑战汉语水平考试(基础, 初中) — Préparation aux HSK Niveau de base Niveau élémentaire-intermédiaire

You Feng, 2007, 303 p.

Après une présentation détaillée des deux premiers niveaux du HSK (déroulement des épreuves, niveau requis), l'auteur insiste sur les connaissances linguistiques indispensables pour réussir cet examen et propose des exercices portant sur le vocabulaire et la grammaire, pour une autoévaluation du candidat. Le livre décrit les types d'épreuves, s'appuie sur des exemples de tests avec des commentaires sur le choix des réponses, des conseils et des astuces pour se préparer efficacement. Texte chinois en caractères simplifiés sans la phonétique. En annexes, les listes de points de grammaire au programme des HSK et corrigés des exercices. Important : cet ouvrage n'est pas un recueil d'annales de HSK. **24,00 €**

OUVRAGES COMPLEMENTAIRES

体验汉语100句 — Expérimenter le chinois en 100 phrases

Phrasebooks thématiques destinés aux non-spécialistes. 100 phrases ou expressions les plus courantes, avec prononciation annotée en *pinyin*, et notes explicatives. Ver

sions disponibles en plusieurs langues dont le français pour certains titres. Illustrations abondantes. Enregistrement CD-MP3 inclus.

Version démo en ligne:

http://www.chinesexp.com.cn/jxyd/ty_detail_main.asp?id=605

http://www.chinesexp.com.cn/jxyd/ty_detail_main.asp?id=717

PRESSE, COMMERCE ET JEUX OLYMPIQUES

22

体验汉语 商务篇 — Faire l'expérience du chinois Affaires commerciales en Chine

Gaodeng jiaoyu, 2006, 125 p.

Voir notice N°5

23 Zhang Li (ed.)

商务汉语入门 — 基本礼仪篇 Gateway to Business Chinese — Regular Formulas and Etiquette

Beijing daxue, 2005

Manuel **en anglais** pour débutants à partir des exercices de phonétique. Le contexte, le vocabulaire, les expressions, visent tout au long des 20 leçons à initier l'apprenant à la communication et aux usages commerciaux.

Livre, 195 p.

18,00 €

CD

15,00 €

24 Zhang Li (ed.)

商务汉语入门— 日常交际篇 — Gateway to Business Chinese — Daily Communication

Beijing daxue, 2005

16 leçons sur la vie en entreprise: organisation, communication, négociation, etc. Chaque leçon se compose de dialogues et d'exercices, vocabulaire en *pinyin* et **en anglais**. La présentation est agréable, et le contexte résolument actuel: sites web, abréviations internationales, données économiques.

Livre, 278 p.

24,00 €

CD-ROM

15,00 €

25 Zhang Li (ed.)

商务汉语提高 应酬篇、办公篇、业务篇 — Business Chinese Advanced - Social Etiquettes, Office and Business Manners

Beijing daxue, 2005, 325 p.

24,00 €

26 Peyrelon-Wang, Rébecca

Faire des affaires tout de suite en chinois

Pocket, coll. Langues pour tous, 2007, 190 p.

Un petit manuel pour non-débutants, consacré au chinois des affaires, avec le rappel des règles de prononciation et 20 thèmes tels que la vente en ligne, la publicité, le financement de l'entreprise, l'économie, les études de marché. Chaque unité comporte une trentaine de phrases en français traduites en chinois avec le *pinyin*, la liste du vocabulaire en français, quelques notes grammaticales et des conseils sur les usages commerciaux et le savoir-vivre en Chine.

Livre

6,70 €

Coffret livre et CD

21,00 €

27 Wang Hailong

报纸上的中国— Reading China Through Newspaper: Contextual Comprehension & Pedagogical Practice

Beijing daxue, 2005, 285 p.

Cet ouvrage se veut plus un manuel de présentation de la presse qu'une simple compilation d'articles. Choix d'articles tirés de la presse chinoise du continent, de Hong Kong, de Taiwan et de la diaspora, de styles et de contenus divers. Points de grammaire, exercices de lecture rapide, de rédaction et lexique.

19,00 €

28 Wang Hailong

报纸上的天下 — Reading the World Through Newspaper: An Advanced Reader of Current Affairs in Chinese Newspapers

Beijing daxue, 2005, 282 p.

Deuxième volume dans le même esprit que le premier ci-dessus.

19,00 €

29 Zhang Jinghua (ed)

中英法夏季奥运会体育词 — Chinese-English-French Lexicon of Olympic Games

Renmin tiyu, 2006, 171 p.

Un lexique trilingue chinois-anglais-français (**sans le *pinyin***) pour être incollable sur les épreuves sportives, les noms de pays, de fédérations et les salutations de base.

5,00 €

30

北京一指行 — Beijing au bout des doigts- Conversation courante Termes olympiques

Waiwen, 2006, 184 p.

Un guide pratique bilingue chinois-français illustré avec humour destiné aux voyageurs francophones ou aux étudiants désireux d'apprendre du vocabulaire en caractères (**sans le *pinyin***). Le livre se compose de 18 rubriques (salutations, achats, termes des différents sports, épreuves olympiques, restaurants, banques, hotels, urgences, santé,...) avec du vocabulaire utile, d'un petit annuaire touristique et d'un lexique français-chinois-*pinyin*.

16,00 €

31

汉英体育词典 — A Chinese-English Sports Dictionary

Waiwen, 2004, 636 p.

Ce dictionnaire débute par des termes généraux sur le sport et les Jeux Olympiques, continue avec des listes détaillées de termes sur chaque discipline des Jeux, une rubrique sur la médecine sportive, et se termine par une liste de mots anglais de 164 pages avec des renvois vers la partie chinois-anglais.

17,00 €

GRAMMAIRE

32 Ross, Claudia & Sheng Ma Jing-heng

Modern Mandarin Chinese Grammar — A Practical Guide

London, Modern Grammars, 2006, 397 p

Destinée aux étudiants débutants ou avancés, cette grammaire en caractères simplifiés et non simplifiés (suivis du *pinyin* et de l'anglais) s'ouvre par un glossaire des termes grammaticaux, une brève présentation du *pinyin* et du système d'écriture. Elle est divisée en deux parties: les différentes catégories grammaticales puis les diverses situations linguistiques, comme par exemple les phrases de base pour communiquer, faire des comparaisons, se renseigner, répondre, nier, exprimer des excuses, des regrets, une opposition, etc. Les exercices d'application se trouvent dans le livre décrit ci-dessous.

38,50 €

33 Ross, Claudia, Sheng Ma Jing-heng & He Baozhang

Modern Mandarin Chinese Grammar Workbook

London, Modern Grammar Workbooks, 2006, 265 p.

Recueil d'exercices très variés avec corrigés portant sur des points de grammaire ou sur des situations et expressions.

Les phrases en chinois sont systématiquement données en caractères simplifiés et non simplifiés suivis du *pinyin*.
Ce livre de grammaire peut être utilisé seul ou en

complément du livre de cours ci-dessus, par des débutants ou des apprenants avancés. **35,80 €**

INFORMATIQUE ET DICTIONNAIRES ELECTRONIQUES

34

双桥中文伙伴 Twinbridge Chinese Partner 6.5 pour Windows 2000, XP, Vista

Fonctions communes aux deux versions Standard et Premium :

Saisie en phonétique (*pinyin*, *zhuyin*, cantonnais) ou graphique (*cangjie* ou par nombre de traits) ou encore à partir de l'anglais. Saisie en *pinyin* abrégé (par ex. "zhg" pour "zhongguo", la Chine)

Possibilité de créer et d'enregistrer de nouveaux mots.

Tri automatique des derniers caractères et mots saisis.

Utilitaire de constitution d'images, de transcodages. Menus et manuel en anglais.

Enregistrement des caractères chinois dans différents codages : GB (codage de Chine Populaire), Big 5 (Taiwan) aussi bien qu'en Unicode, donnant alors accès à 20 000 caractères.

11 polices Ansi/unicode dans la version **Standard**

CP 6.5 Standard (Windows 2000/XP/ Vista) 155,00 €

Caractéristiques de la version Premium :

Dictionnaire chinois-anglais et anglais-chinois personnalisable. Recherche par *pinyin* ou en copiant-collant le caractère d'un document web.

Polices true Type et Unicode : 47 polices de caractères simplifiés et traditionnels plus 4 nouvelles polices GBK donnant accès à 21000 caractères. Polices *pinyin* permettant de saisir soit des caractères avec du *pinyin* au-dessus, soit seulement le *pinyin*.

Configuration commune : PC avec Pentium 4 or faster CPU, Microsoft Windows 2000/XP ou Vista, minimum 50 MO d'espace disque dur, avec 64 MO RAM

Chinese Partner 6.5 Premium 237,00 €

Mise-à-jour C.P.6.0 à C.P. 6.5 Premium (Windows 2000/XP/Vista) 112,00 €

Mise-à-jour C.P.versions précédentes à C.P. 6.5 Premium (Windows 2000/XP/Vista) 170,00 €

Il est indispensable de fournir un N° de série pour les mises-à-jour

35

Twinbridge Chinese Japanese Korean CJK 6.5 (pour Windows 2000/XP/Vista) : Standard et Premium

Saisie en *pinyin*, *zhuyin*, nombre de traits, roma-ji, *hangul*, etc.

Version Standard : Polices : **11** pour le chinois, **6** pour le japonais et **4** pour le coréen.

Version Premium : Polices : **47** pour le chinois, **14** pour le japonais et **4** pour le coréen, plus polices pour le *pinyin* et le *zhuyin fuhao*.

Dictionnaire chinois-anglais et anglais-chinois personnalisable.

Configuration commune : PC avec Pentium 4 or faster CPU, Microsoft Windows 2000/XP /Vista

Minimum 50 MO d'espace disque dur, avec 64 MO RAM

CJK Standard edition : 259,00 €

CJK Premium edition : 370,00 €

Mise-à-jour CJK 6.0 à CJK 6.5 Premium (Windows 2000/XP/Vista) 112,00 €

Mise-à-jour CJK 3.0 (ou préc.) à CJK Premium 6.5 (Windows 2000/XP/Vista) 170,00 €

Mise-à-jour CP6.0/JP6.0/KP6.0 à CJK 6.5Premium (Windows 2000/XP/Vista) 272,00 €

36

快易典法语王 FA319 — Dictionnaire électronique Fayuwang

Ce dictionnaire destiné avant tout aux Chinois apprenant le français et l'anglais comprend l'intégralité du dictionnaire français-chinois 新法汉词典 des éditions 上海译文 (65 000 entrées), le *Longman Active Study English-Chinese Dictionary*, un dictionnaire chinois-français et un dictionnaire chinois-anglais.

Dans la partie français chinois ou anglais-chinois, les définitions apparaissent en caractères, avec des exemples d'emploi bilingues, des renvois vers des modèles de conjugaison (pour les verbes) mais sans le *pinyin*. En sélectionnant le ou les caractères inconnu(s), on peut aller dans le dictionnaire chinois-français et obtenir la transcription *pinyin* (quand l'entrée existe), puis revenir à la définition d'origine. On peut effectuer des recherches croisées au fur et à mesure de la navigation dans les dictionnaires, garder en mémoire l'historique des consultations, mémoriser des listes de vocabulaire afin de les étudier ultérieurement.

Les mots français et anglais sont prononcés et peuvent être répétés 3 fois. Dans le sens chinois-français ou chinois-anglais, recherche par *pinyin*, nombre de traits et méthode *wubi*.

Egalement dans ce dictionnaire : des lexiques pour préparer divers examens de français et d'anglais, des tests et des jeux avec la langue, des lexiques thématiques chinois-anglais sans *pinyin*, des modèles de phrases de conversation courante et diverses annexes des deux principaux dictionnaires (conjugaison, verbes irréguliers, noms propres occidentaux traduits en chinois, nombres, abréviations). Le menu en chinois ne s'affiche que partiellement en français ou en anglais.

Livré avec casque, câble pour connexion à l'ordinateur, prise sur secteur et adaptateur (pas de piles), pochette de protection, manuel en chinois. **190,00 €**

37

英法汉发声电子词典 康明多译通VT03F —

Dictionnaire électronique vocal français-chinois-anglais Comet

Dictionnaire trilingue français-chinois anglais de 340 000 entrées, comprenant aussi un dictionnaire anglais américain, avec la prononciation dans 4 langues, à savoir français, anglais, mandarin et cantonais, ce qui peut être très utile pour les francophones ou les Chinois.

Recherche par *pinyin* et *wubi* dans le sens chinois simplifié-français, recherche par *cangjie* et *zhuyin fuhao* en chinois non simplifié. Dans le sens français-chinois-anglais, on obtient la traduction en chinois, la transcription *pinyin*, peu ou pas d'exemples en français mais plus en anglais. Le dictionnaire présente aussi la conjugaison française; les

verbes irréguliers anglais, des points de grammaire dans les deux langues.

Très utile pour les étudiants et voyageurs, une partie "dialogues trilingues" classés par thèmes présent 2300 phrases courantes.

Avec un manuel en anglais et en chinois, plus un livret comprenant les 2300 phrases trilingues contenues dans le module conversation. Fonctionne avec 2 piles **195,00 €**

CAPES ET AGREGATION

CAPES DE CHINOIS 2008

- 38** Liu Zhenyun
Shouji 手机
Changjiang wenyi, 2003, 298 p. **11,00 €**
DVD Film 手机 (sous-titré en chinois)
réalisé par Feng Xiaogang **14,00 €**
- 39** Wang Xiaobo
Siwei de lequ 思维的樂趣
Zhongguo renmin daxue, 2005, 213 p. **10,00 €**
- 40** Chen Yingfang (ed)
Yimin Shanghai 移民上海
Xuelin, 2003, 236 p. **13,00 €**
- 41** Lu Xun, Lin Xianzhi bianzhu (ed)
Luxun xiaoshuo quanbian 鲁迅小说全编
Shaanxi shifan daxue, 2006, 320 p **14,00 €**

AGREGATION DE CHINOIS 2008

- SELECTION DES TITRES EN CHINOIS
- 42** 楊伯峻 今譯 潘富恩 英譯
The Analects of Confucius 論語今譯
Qilu shushe, 2004, 245 p. bilingue chinois-anglais **7,00 €**
- 43** Wang Xiaobo
Huangjin shidai 黃金時代
Shanxi shifan daxue, 2003, **10,50 €**
- 44** Wang Xiaobo
Weilai shijie 未來世界
Lianjing, 1995, **19,00 €**
- 45**
Tangshi sanbai shou 唐詩三百首 (繁體字本)
Zhonghua shuju, 1999, **8,00 €**


DICTIONNAIRES

classement par ordre alphabétique du *pinyin* et recherche par les clés. **34,00 €**

- 47**
精选英汉汉英词典 — Concise English-Chinese Chinese-English Dictionary (3rd edition)
Commercial Press/Oxford U.P., 2006, 614 p.
Même édition que ci-dessus mais d'un format plus petit (10,5 X 18cm) donc moins lisible pour les débutants. **20,00 €**

- 48** Lu Jianming (ed.)
商务馆学汉语词典 — The Commercial Press Learners's Dictionary of Contemporary Chinese
The Commercial Press, 2006, 1030 p., relié
Ce dictionnaire unilingue chinois (**cf image ci-contre**) est spécialement destiné aux étudiants et présente de façon agréable (couleurs, dessins) 2 400 caractères courants (formes simplifiée et non simplifiée) et 10 000 mots. Pour chaque caractère : le *pinyin*, les définitions les plus courantes ainsi que de nombreux exemples d'emploi. Des mots dans lesquels le caractère est en 2ème position sont indiqués, afin d'accroître le vocabulaire de l'étudiant. Classement par ordre alphabétique du *pinyin*. Index par clés, par nombre de traits et par *pinyin*. Nombreuses annexes. **39,50 €**

- 49**
新华多功能字典 — Xinhua duogongneng zidian
The Commercial Press, 2006, 1215 p., relié
Dictionnaire "multi-fonctions" illustré présentant pour 14 245 caractères : 3 ou 4 styles de calligraphie, le nombre de traits, la clé, la structure, la fréquence d'utilisation et le code pour la

<p>而 ér (连) 连接两个形容词成分, 表示两种性质或情况并列: 眼睛大而明亮 车开得快而稳 这家商店卖的东西品种全面质量好。</p> <p>【而且】 érqiě (连) 连接两个形容词、动词、小句等, 表示“进一步”的意思: 长得美丽而且大方 屋子舒适而且温暖 这本书我不仅读了, 而且还写了笔记 不但我去过那个地方, 而且我的同学也去过那个地方。(注意) “而且”连接小句时, 用在后面一个小句的主语前, 前面一个小句里常有“不但、不仅”等跟“而且”配合。</p> <p>而 而且</p> <p>“而”和“而且”表示并列关系时可以换用, 如: 热情而(而且)大方 勇敢而(而且)坚强。“而”可以表示比较, “而且”不能, 如: 哥哥胆子大, 而(*而且)弟弟胆子小 银行在商场左边, 而(*而且)邮局在商场对面。“而”连接单音节、双音节词都可以, “而且”不能连接单音节词, 如: 大而(*而且)亮的眼睛 他的文章少而(*而且)精。</p>	<p>利益而伤害别人, 是很错误的 我们是为了解中国而学习中文 为建设祖国而努力。</p> <p>尔(爾) ěr (代) 古汉语词, 意思是“这样”、“这个”。</p> <p>□尔: 偶尔 òu'ěr</p> <p>耳 ěr (素) 耳朵。</p> <p>【耳朵】 ěrduo (名) 听的器官, 在头的两边, 一边一只: 两只耳朵 耳朵有毛病, 听不清楚 我耳朵上长了一个小疙瘩。</p> <p>【耳环】 ěrhuan (名) 戴在耳朵下边的装饰物, 多为圆环形: 一副耳环 一对耳环 她耳朵上戴着一副耳环 把耳环戴上吧。</p> <p>【耳机】 ěrjī (名) 连接在收音机、电视机等电器上的一种装置, 戴在耳朵上可以听节目: 一副耳机 我看见他的时候, 他正戴着耳机听音乐。</p> 
---	--

- 46**
Pocket Oxford Chinese Dictionary — English-Chinese Chinese-English (3rd edition)
Oxford U.P., 2004, 614 p.
Dictionnaire de format moyen (13 x 20 cm), très pratique car dans les deux sens, anglais-chinois et chinois-anglais. Un total de 88 000 entrées avec la transcription *pinyin* et des exemples d'emplois. Dans la partie chinois-anglais,

recherche par la méthode des 4 coins. Pour certains caractères, en plus des définitions et exemples d'emploi, figure l'étymologie et l'histoire du caractère. Index par clés et par *pinyin*. (cf image ci-dessous) **24,00 €**

醒 chéng (文) 形形容醉后神志不清: 解~ 忧心如~。				
澄 chéng (文) 形形容水清: 水太浑了, 得~一~。				
画数	部首	结构	字级	四角
15	氵	左右	次常用	3211
[澄] ① chéng ① 水清: ~净 江~如练。② 使清明: 使清楚: ~清。				
② dèng ① 使液体里的杂质沉淀: 水太浑了, 得~一~。② (方) 阻挡着其中的渣滓或别的东西, 倒出液体: 把药汤~出来。				
□ (一) 澄是形声字, 从水登声。《说文》澄作澄。《说文·水部》: “澄, 清也。” 澄和澄(chéng)是古今字。(二) 人名里的澄, 不能改为澄, 如清代金石学家吴大澂, 当代佛学家吕澂。				
橙 chéng (木) 常绿小乔木。叶子椭圆形, 花白色, 果实圆形, 果肉淡黄色, 味甜或酸。				
画数	部首	结构	字级	四角
16	木	左右	次常用	4291

秤 chèn (行) 测量物体轻重的器具: 过~ 台~ 磅~ 电子~。				
画数	部首	结构	字级	四角
10	禾	左右	常用	2194

秤本作物称(称的繁体)。北齐颜之推《颜氏家训·书证》: “开皇二年五月, 长安民掘得秦时铁称权。” 后来据草书把称写作秤, 分化出秤字。

50 Tian Wenju (ed)
English-Chinese and Chinese-English Dictionary of Finance — 英汉双向金融词典
Shanghai jiaotong daxue, 2007, 1125 p.
45 000 entrées classées par ordre alphabétique de l'anglais, traduites en chinois sans le *pinyin*. Dans le sens chinois-anglais, recherche par le *pinyin* du premier caractère (sans qu'il n'apparaisse) et renvoi à la page correspondante dans le sens anglais-chinois. **24,80 €**

51 Sun Xuling (ed)
An English-Chinese Dictionary of Networking — 英汉网络技术辞典
Qinghua daxue, 2006, 535 p.
8 000 entrées traduites d'anglais en chinois, avec une explication en chinois et des renvois vers d'autres entrées. Pas de *pinyin*. **27,00 €**

ECRITURE

52 Sun Tao (ed.)
HSK 汉字学习卡片 — Cartes d'apprentissage du chinois pour HSK
Zhaohua, 2006, 276 p.
Livre avec des cartes prédécoupées pour 2063 caractères conformes à la préparation du HSK standard. Au recto, mise en évidence du *pinyin*, du nombre et de l'ordre des traits, au verso, traduction en français du caractère ainsi que de mots composés avec ce caractère. Un bon outil de travail pour réviser ses caractères et pour préparer le HSK. **20,00 €**

53 Zhang Yuhuan & Nigel Wiseman
Chinese Medical Characters Vol. three — Materia Medica Vocabulary
Paradigm Publications, 2006, 217p
Ce volume introduit 100 nouveaux caractères en donnant le

pinyin, les formes simplifiée et non simplifiée, la structure du caractère, le tracé trait par trait, la calligraphie, l'explication étymologique tirée du *shuowen jiezi* et des exemples de termes médicaux utilisant ce caractère. Des cases permettent également de s'entraîner à écrire les caractères étudiés. **23,00 €**

Egalement disponibles:
Chinese Medical Characters Vol. one : Basic Vocabulary **23,00€**
Chinese Medical Characters Vol. two : Acupoint Vocabulary **23,00€**

54 Tran Tuan Anh
中文记忆摘要 — 3000 常用汉字表 214 部首 Mémentos du chinois Tome 1 3000 caractères usuels et 214 clés en un clin d'oeil
You Feng, 2006, 155 p.
3000 caractères avec le *pinyin* et la traduction en français, classés en 6 niveaux, selon le stade d'apprentissage de l'étudiant. Liste des 214 clés classées par nombre de traits, avec leurs variante de forme, leur dénomination en *pinyin*, la traduction en français et des exemples de caractères ayant ce radical. **12,00 €**

55 Bottéro, Françoise & Redouane Djamouri (eds)
Ecriture chinoise — Données, usages et représentations
École des hautes études en sciences sociales, Collection des Cahiers de linguistique Asie orientale 9, 2006, 270 p.
Sommaire/Contents : The development of the writing system in Early China : between phonographic necessity and semiographic efficiency (R. Djamouri) • L'emploi des phonétiques dans l'écriture chinoise (Laurent Sagart) • Phonographic motivation in the formation of compound Chinese characters (William G. Boltz) • "Homosomatic juxtaposition" and the problem of "syssemantic" (huiyi) characters (Wolfgang Behr) • Ecriture, parole et lecture du monde : la mise en place d'une théorie de l'écriture à l'époque des Han (F. Bottéro) • L'écriture chinoise: normes et pratiques contemporaines (Viviane Alleton) • The Cantonese script (Robert Bauer) • Kana's Korean origins (Marc Hideo Miyake) • Image psychologique de l'écriture chinoise en Occident (Luciana Bressan) • Ecritures et structures linguistiques : propos sur un éternel conflit (Jean-Pierre Jaffré). **34,00 €**

METHODES POUR LA JEUNESSE

56 Ma Yamin, Li Xinying
轻松学中文 — Easy Step to Chinese
Beijing yuyan daxue, 2007
Méthode annotée en anglais, développée à Hongkong pour l'usage des collégiens et des lycéens débutants en LV2 ou LV3. Présentation ludique, matières riches et progression adaptée. Trois niveaux en 8 tomes sont prévus dont les tomes 1-2 du niveau I sont sortis. Un cahier d'exercices très fourni et un manuel du professeur (avec corrigés et 1 CD) sont disponibles pour chaque volume. Des flashcards sont en cours de conception.
Le tome 1 est composé de 5 unités avec 3 leçons par unité, présentant des connaissances élémentaires du chinois sous formes de dialogues pratiques ou textes courts: "inyin, traits, nombre, salutations", "dates, âge, numéro", "famille, travail", "heure, vie courante, transports", "couleurs, habits, corps". Présentation très illustrée et en couleur (avec un CD-audio).
Textbook I (livre +CD) **35,00 €**

Workbook I	28,00 €
Faisant suite au Tome 1, le Tome 2 comprend 5 unités de 3 leçons, présentant "pays, langues, études, téléphone", "climat, saisons, maladies", "hobbies", "légumes, fruits, repas, pique-nique", "maison, mobilier, quartier".	
Textbook II (livre +CD)	35,00 €
Workbook II	28,00 €

57 Liu Fuhua, Wang Wei, Zhou Ruian, Li Dongmei
汉语乐园 — Paradis du chinois - Apprendre le chinois avec joie

Beijing yuyan daxue, Beijing, 2006-2007
 Méthode ludique **en français** pour jeunes enfants à partir de 6 ou 7 ans pour acquérir des notions de chinois. L'ensemble est composé de 3 niveaux: chaque niveau comprend 12 leçons en deux fascicules A et B de *Livre de l'élève* (accompagné d'un CD), et deux fascicules A et B de *Cahier d'exercice* (accompagné d'un CD). Chaque leçon enseigne 1 ou 2 caractères chinois, environ 10 nouveaux mots et une phrase modèle de base. A l'issue des 3 niveaux les élèves auront assimilé environ 50 caractères chinois et 300 mots nouveaux, sauront prononcer des phrases simples, réciter et chanter en chinois. Ils auront aussi un aperçu de la culture chinoise. De nombreux jeux et activités comme chansons, comptines ou travaux manuels sont proposés, dans une présentation vivante et très colorée. Un volume de cartes de mots et d'expressions (traduits **en anglais**) et un guide pédagogique (**en anglais et en chinois**) sont disponibles pour chaque niveau.

Livre de l'élève I (A et B, 1CD)	20,00 €
Cahiers d'exercice I (A et B, 1CD)	20,00 €
Livre de l'élève II (A et B, 1CD)	20,00 €
Cahiers d'exercice II (A et B, 1CD)	20,00 €
Livre de l'élève III (A et B, 1CD)	20,00 €
Cahiers d'exercice III(A et B, 1CD)	20,00 €

58 Euler, Christine
Ming lang lang - Manuel de chinois pour jeunes débutants

Ellipses, 2006, 160 p.
 Cette méthode destinée aux enfants à partir de 9 ans a 3 objectifs : développer des aptitudes d'observation visuelle (reconnaissance des caractères, distinction des différents traits, association de l'idée et du caractère); développer des aptitudes d'observation auditive (écoute de sons inconnus, apprentissage des tons) grâce aux fichiers audio téléchargeables sur le site de l'éditeur; développer la curiosité de l'élève vis-à-vis d'une culture très différente de la sienne (modes de vie, proverbes, calligraphie). L'enfant saura écrire une centaine de caractères. La présentation est très aérée et les nombreuses activités sont toutes corrigées.
9,00 €

59 Weinich Alain & Xiaomei Weinich
Petite méthode pour apprendre le chinois

Retz, à paraître septembre 2007
 Pour les enfants fascinés par la culture chinoise, Maliang sera un guide parfait pour cette découverte stimulante de la langue et de l'écriture chinoises.
 Ce manuel richement illustré permet un apprentissage méthodique du chinois conforme aux programmes scolaires avec une priorité à l'oral : l'apprentissage des tons par les gestes, l'acquisition d'un vocabulaire familier pour pouvoir communiquer (parler de soi, dire son âge, parler de sa famille, des animaux, de l'école ...). L'utilisation du **CD audio** va faciliter l'écoute et la découverte des mots nouveaux. En relation avec les thèmes des leçons, trois chansons traditionnelles sont également présentées.

L'écriture est abordée avec une sélection de signes simples et d'idéogrammes en lien avec l'écriture traditionnelle. Des activités ludiques, les « Récréasignes », précèdent l'écriture systématique des caractères.
 Enfin, à la fin de chaque chapitre, après avoir réalisé des défis, les enfants en gagnant un « Ticket découverte », découvrent les lieux prestigieux de Pékin : le temple du Ciel, le Palais d'été, la Cité interdite
11,80 €

60 Bresner, Lisa et Catherine Louis (illustrations)
Mes premières leçons de chinois
 Philippe Picquier, coll. Picquier Jeunesse, 2007, 93 p.
 Une invitation à la langue et à l'écriture chinoises par des jeux autour d'une centaine de caractères (formes non simplifiées) pour les enfants à partir de 9 ans.
 Livre et CD audio **16,50 €**

IDEES DE LECTURE

AVEC PINYIN

Livres pour enfants de 吕丽娜 Lǚ Lina, en caractères simplifiés et en pinyin, édités par les éditions Mingtian :

4 titres disponibles:

61	小木偶棒棒糖	7,00 €
62	会思想的书	7,00 €
63	小白鼠, 小灰鼠	7,00 €
64	小熊, 小熊...	7,00 €

65 兔子帕西一家的奇妙故事
 Série **La famille Passiflore** de Geneviève Huriet et Loïc Jouannigot : livres traduits du français, aux éditions Mingtian, en caractères simplifiés et *pinyin*.
Lot de 4 titres **15,20 €**

LIVRES AUDIO EN CHINOIS

大音名家朗诵经典 **Classiques en livre-audio**

Hebei yinxiang, 2006

66 唐诗三百首
 [清]蘅塘退士 编 方明、雅坤、曹雷 等演播
 7 CD + 1 livret **35,00 €**

67 三国演义经典故事
 张维青 改编 周正 演播
 2 CD **14,00 €**

68 水浒传经典故事
 王明赤 改编 瞿弦和 演播
 2 CD **14,00 €**

69 西游记经典故事
 张维青 改编 曹灿 演播
 2 CD **14,00 €**

70 红楼梦经典故事
 刘晓燕 改编 牟云 演播
 2 CD **14,00 €**

普罗艺术听书系列 **Poloarts AudioBooks**

Poloarts, 2006

Oeuvres contemporaines (texte non inclus)



- 71 玉米**
作家：毕飞宇； 演播：田洪涛
2CD, 120 mins **29,00 €**
- 72 活着**
作家：余华； 演播：李野墨
2CD, 120 mins **29,00 €**
- 73 檀香刑**
作家：莫言； 演播：牟云、瞿万臣
4CD, 240 mins **29,00 €**
- 74 青衣**
作家：毕飞宇； 演播：季燕
2CD, 120 mins **29,00 €**
- 75 妻妾成群**
作家：苏童； 演播：牟云
2CD, 120 mins **29,00 €**
- 76 尘埃落定**
作家：阿来； 演播：瞿万臣
4CD, 240 mins **29,00 €**
- 77 长恨歌**
作家：王安忆； 演播：田洪涛
4CD, 240 mins **29,00 €**
- 78 行者无疆**

- 作家：余秋雨； 演播：李力宏
4CD, 240 mins **29,00 €**
- 79 文化苦旅**
作家：余秋雨； 演播：张家声
4CD, 240 mins **29,00 €**
- 80 千年一叹**
作家：余秋雨； 演播：徐涛
4CD, 240 mins **29,00 €**

ABONNEMENT REVUES BILINGUES

- 81**
汉语世界 The World of Chinese
Shangwu
Nouvelle revue bimestrielle d'apprentissage du chinois, bilingue chinois-anglais, en couleur. Articles variés sur la culture chinoise, avec en vis-à-vis la traduction en anglais. Avec exercices de lecture avec *pinyin* et jeux de vocabulaire.
Démo: <http://www.hanyushijie.com/>
Code: 4956-BM
Tarif (1 an, 6 N°s) : **80,00 €**
- 82**
学汉语 Learning chinese
Beijing yuyan wenhua
Revue d'apprentissage bimestrielle du chinois de niveau intermédiaire et avancé, avec annotations en anglais, éditée par l'Institut des Langues à Pékin. Nouvelle maquette.
Démo : <http://www.blcup.com/samples/1693/index.html>
Code: 1141-BM
Tarif (1 an, 6 N°s) : **58,00 €**
- 83**
趣味汉语 Interesting Mandarin Chinese
Kuailezuowen zazhishe,
Revue d'apprentissage bimestrielle du chinois de niveau avancé pour enfants, annotée en *pinyin*, avec vocabulaire en anglais.
Code: 4849-BM
Tarif (1 an, 6 N°s) : **27,00 €**

Informations pour les commandes

Prix en Euro, TVA incluse. Certains prix peuvent être modifiés ou certains ouvrages ne plus être disponibles. Vous pouvez nous faire parvenir vos commandes à notre adresse électronique ou postale, ou par fax. Nous acceptons les bons de commande administratifs. Les frais de port réels seront facturés pour un envoi en colissimo ou par transporteur selon volume. Veuillez nous interroger avant d'envoyer votre règlement. Paiements par chèque ou carte bancaire Visa/Mastercard acceptés.

Ordering Information

Prices in Euro, including VAT. Please note that prices and availability are subject to change without notice. To order books, please send us the references of the books, either through fax, e-mail or by letter post. Postal charges will be calculated on the basis on Colissimo. Please ask for a price quotation before sending payment. Credit cards (Visa and Mastercard) accepted.